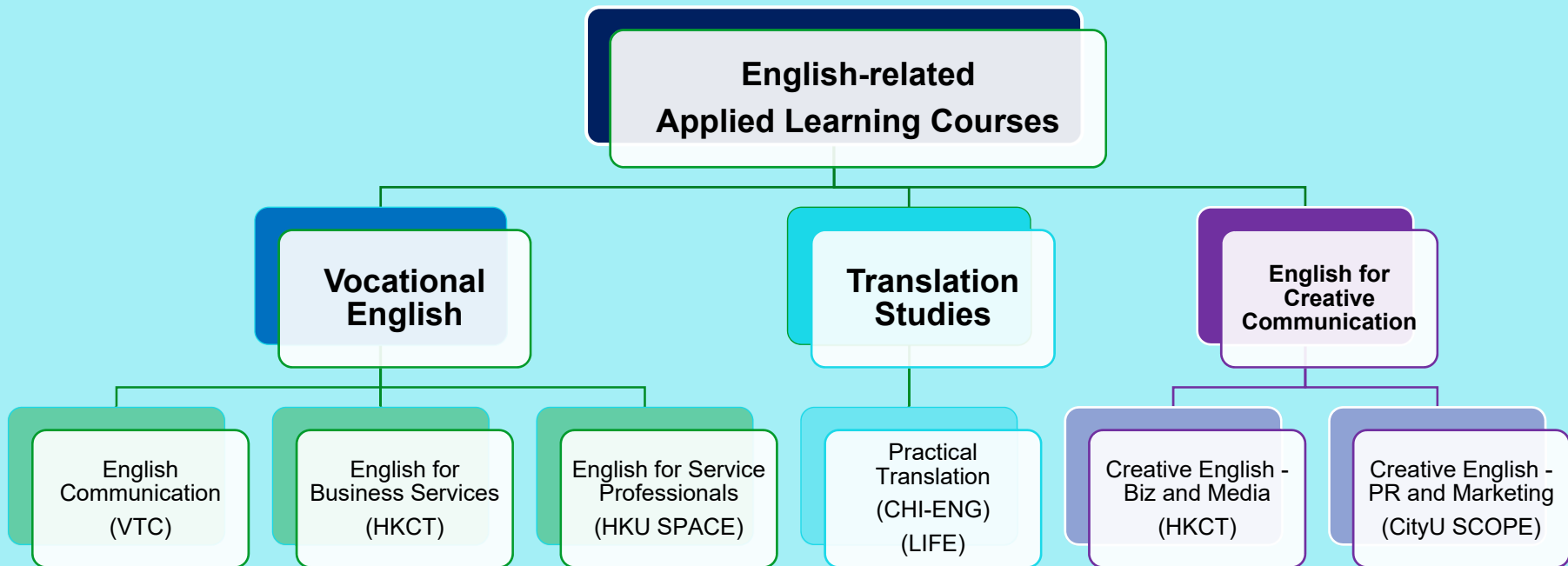




# **Introduction to English-related Applied Learning Courses (2023-25 Cohort; 2025 HKDSE)**

**13 May 2022**

# English-related Applied Learning Courses (2023-25 Cohort; 2025 HKDSE)





# Applied Learning (Vocational English) ApL(VocE)

## ApL(VocE) – Curriculum Aims

### ApL(VocE) aims to:

develop students' English proficiency and generic skills **through practice** in simulated or near authentic vocational contexts and application

enhance students' **awareness of the role of English** in authentic work environments

develop students' **career-related competencies**, foundation skills (notably **communication skills**), **thinking skills** and **people skills** as well as to nurture their **positive values and attitudes** as in ApL curriculum pillars through application and practice

enable students to lay a **good English foundation** for further studies or work

# ApL(VocE) – Curriculum Structure and Features

**Elective (Cat. B Subject)**

**MOI: English**

English for **General**  
Vocational Contexts

English for **Specific** Fields  
or Work Sectors

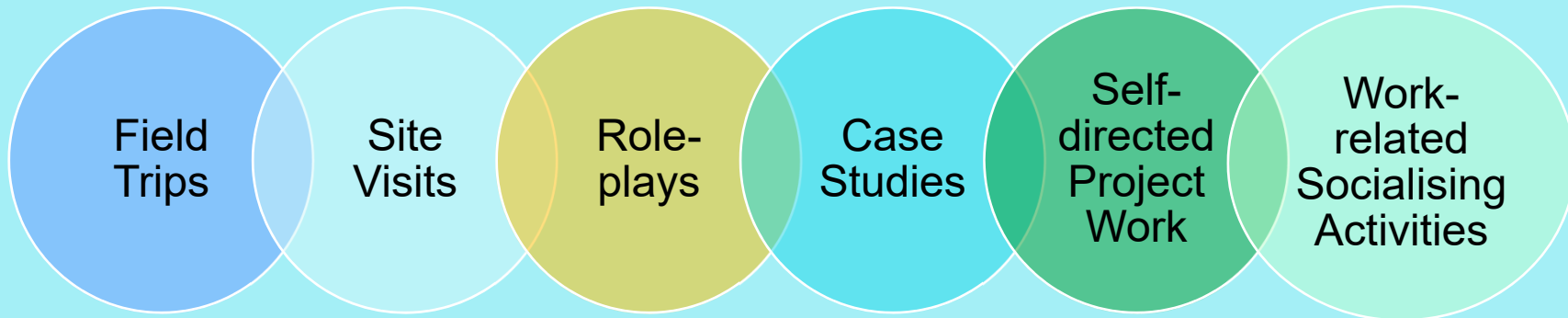
Module 1  
Listening &  
Speaking  
**QF Level 2**

Module 2  
Reading &  
Writing  
**QF Level 2**

Module 3  
Listening &  
Speaking  
**QF Level 3**

Module 4  
Reading &  
Writing  
**QF Level 3**

**180 hours**



## ApL(VocE) – Assessments

Examples:

**Listening:**  
e.g. Listening to Business Conversations, Extracting gists, Form-filling

**Speaking:**  
e.g. Role-plays, Interviews, Discussions, Presentations

**Reading:**  
e.g. Vocab & Grammar, Comprehension

**Writing:**  
Emails, Letters, Reports, Social Media Posts

**A Mini Project**

# ApL(VocE) – Recognition



## HKDSE Elective Subject\*

Attained with  
Distinction (II)

Attained with  
Distinction (I)

Attained

Unattained  
(will not be shown on the  
diploma)



## Qualifications Framework

### Terminal Exit

QF Level 3  
certificate upon  
satisfactory  
completion of  
the whole  
course



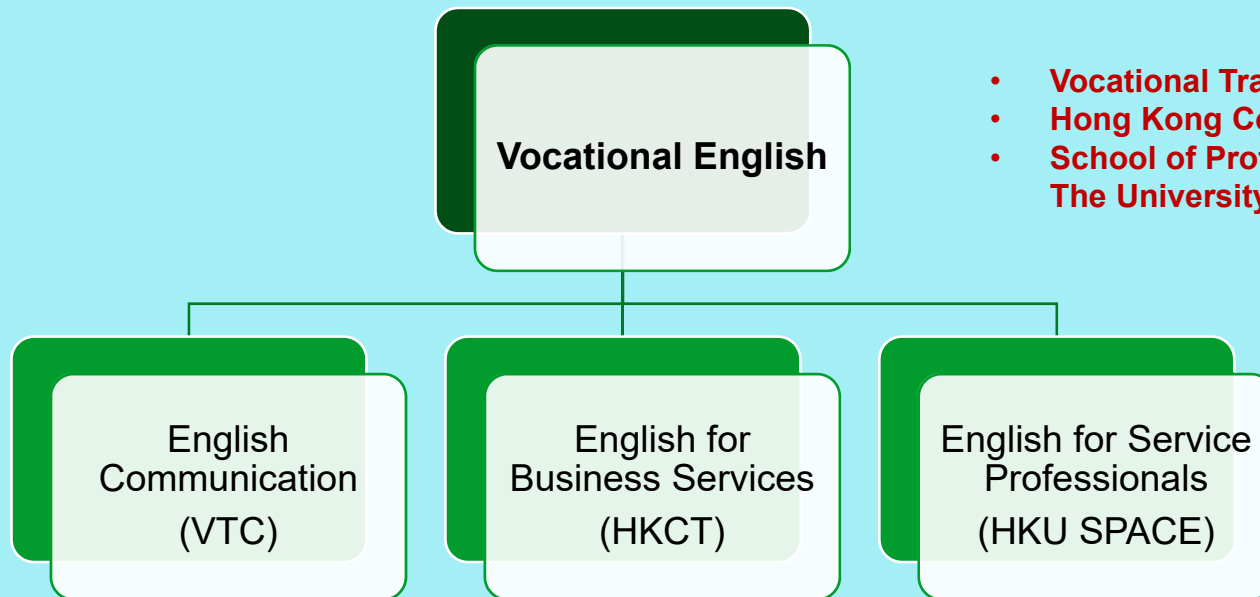
### Intermediate Exit

Module  
certificates upon  
satisfactory  
completion of  
individual  
modules



- \* The result in ApL(VocE) is **NOT** equivalent to any level in the HKDSE English Language Examination, nor can it be used as an alternative qualification for English Language.

# ApL(VocE) – Courses & Course Providers



- Vocational Training Council (VTC)
- Hong Kong College of Technology (HKCT)
- School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong (HKU SPACE)



Link to English-related ApL Courses:  
[https://www.edb.gov.hk/apl/ApL\\_Eng](https://www.edb.gov.hk/apl/ApL_Eng)



Video on ApL(VocE)



Leaflet on ApL(VocE)



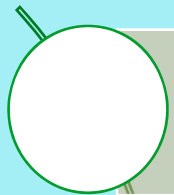


# Translation Studies

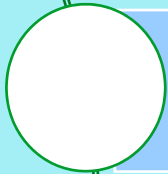
## 翻譯學

# Translation Studies – Course Aims

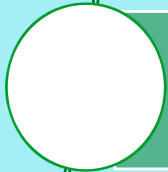
## Course Aims:



to lay in students a **foundation in the basic principles and practice of translation through applied learning context related to professional and vocational fields**



to develop in students **fundamental language and cultural awareness of a variety of texts in Chinese and English**



to develop in students **essential language knowledge and skills for further studies** and a range of **professions requiring bilingual competency**



to develop students' **career-related competencies, foundation skills, thinking skills** and people skills as well as nurture students' **generic skills, positive values and attitudes in ApL curriculum pillars through application and practice**

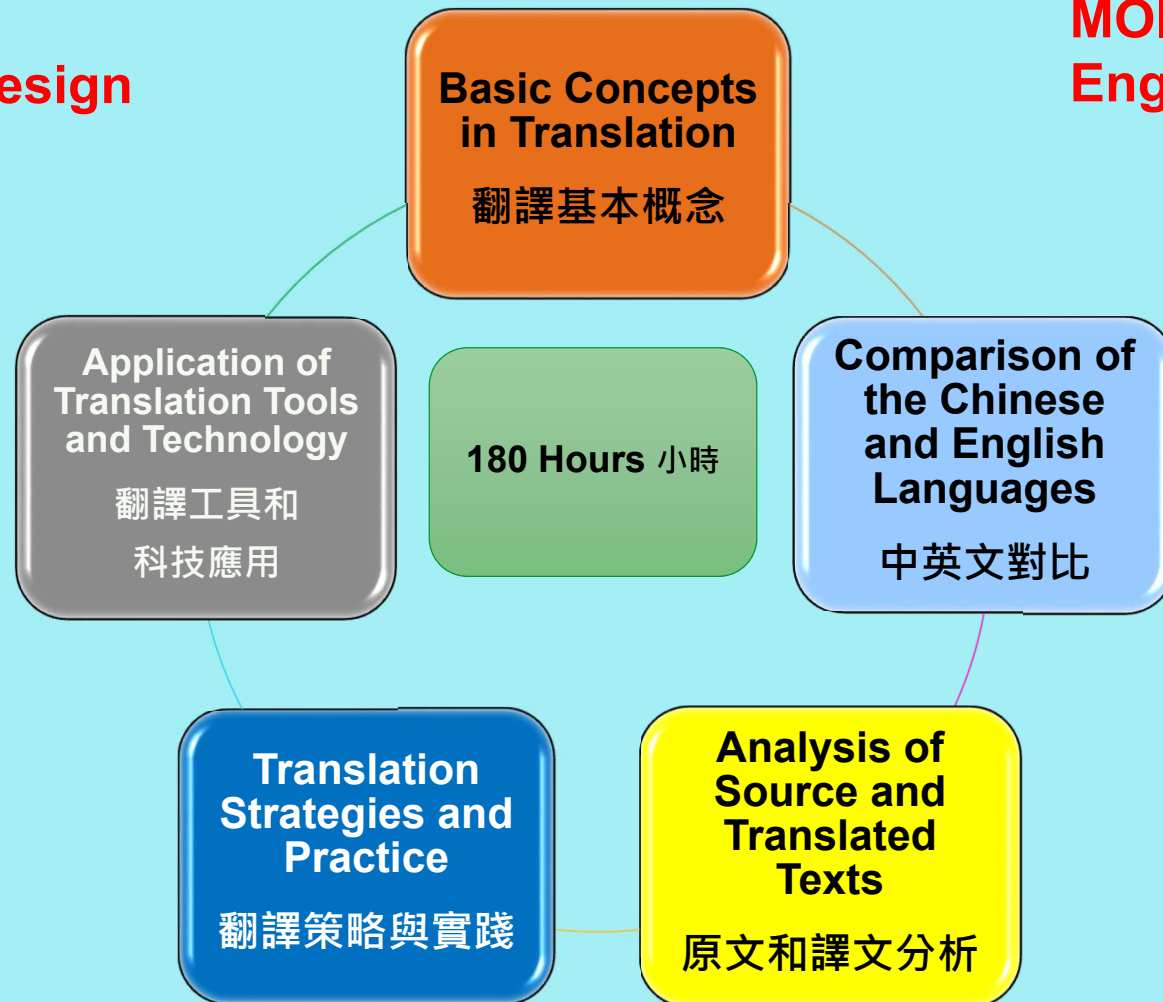
# Translation Studies – Course & Course Provider

## Practical Translation (CHI-ENG) 實用翻譯（漢英）

- **Lingnan Institute of Further Education (LIFE)**

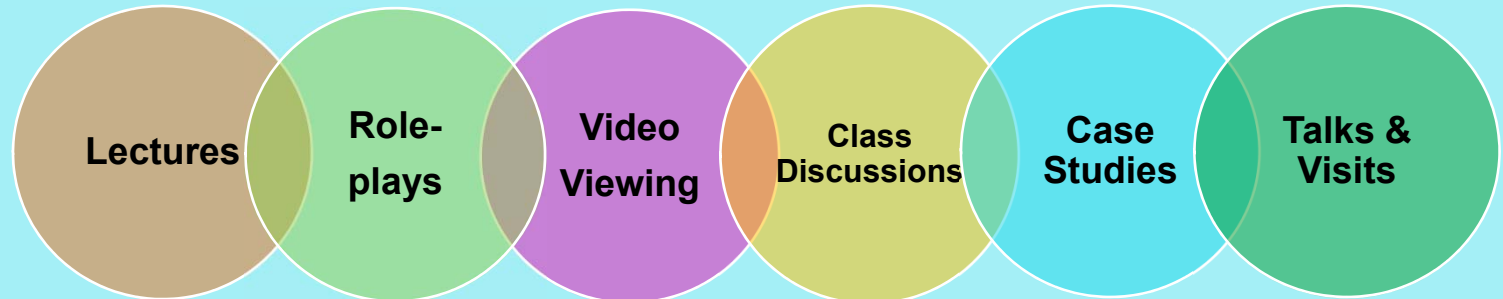
### Course Design

**MOI:**  
**English & Chinese**

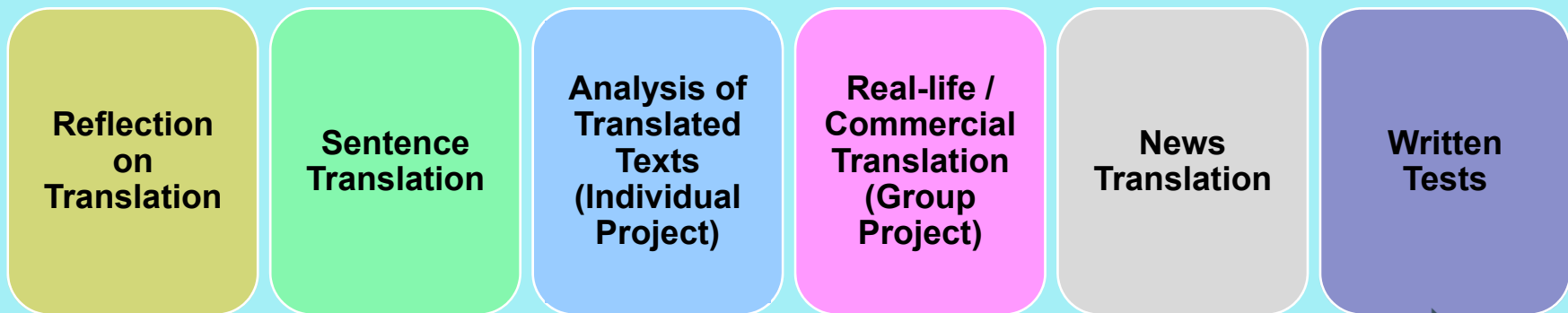


# Translation Studies – Learning & Teaching Activities and Assessments

## Examples of Learning & Teaching Activities

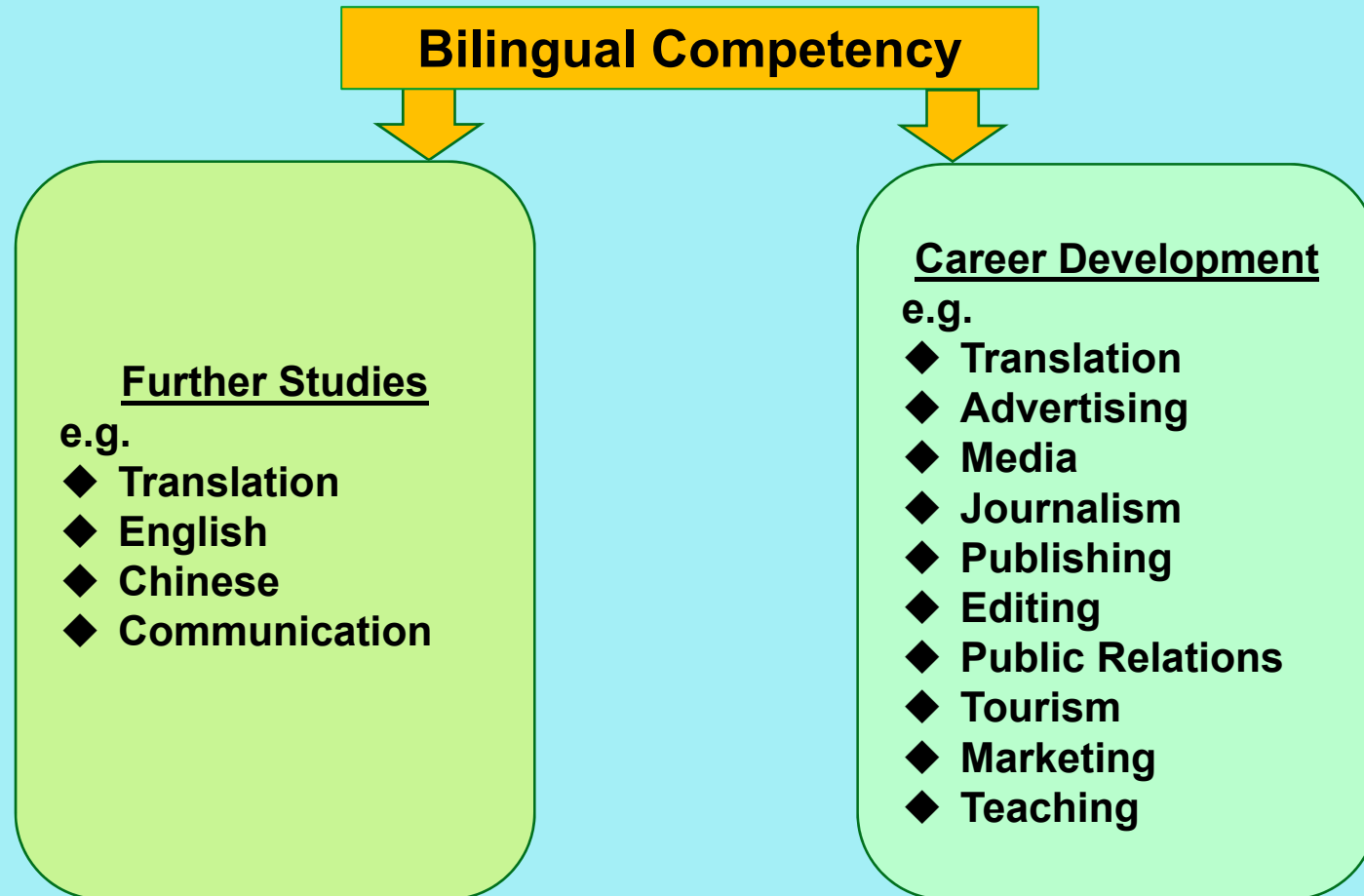


## Examples of Assessments



From sentence-level translation progressing to translation at text level

## Translation Studies – Possible Further Education and Career Pathways





# English for Creative Communication

## English for Creative Communication – Course Aims

To lay in students a foundation in the **basic skills and knowledge in creative use of English** through applied learning contexts related to professional and vocational fields

To develop in students a set of **writing, presentation, critical analysis and cultural literacy skills** essential for **effective communication in different genres, forms/modes and contexts**

To develop in students essential **language knowledge and skills for further studies and career pursuits** in a range of professions requiring strong language and communication skills

To develop students' **career-related competencies**, foundation skills, thinking skills and people skills as well as nurture students' **generic skills, positive values and attitudes** as in Applied Learning curriculum pillars through **application and practice**

# English for Creative Communication – Course Design

MOI: English

## Language Enhancement

An overview of language/ communication-related careers, and professional and vocational fields

Fundamentals of effective communication:  
e.g. audience engagement, tone, style, diction, voice project, intonation

Content Development & Presentation  
e.g.  
- Texts to entertain  
- Texts to persuade  
- Texts to record life

Editing and disseminating creative work in both print and new media

Development of a portfolio featuring a collection of student work developed during the course



# English for Creative Communication – Learning & Teaching Activities and Assessments

## Examples of Learning and Teaching Activities

Lectures

Video Viewing

Games

Hands-on Practices

Class Discussions

Talks and Visits

## Examples of Assessments

Oral/Video Presentations

Individual Projects

Group Projects

Written Assignments

Audio and Written Assessments

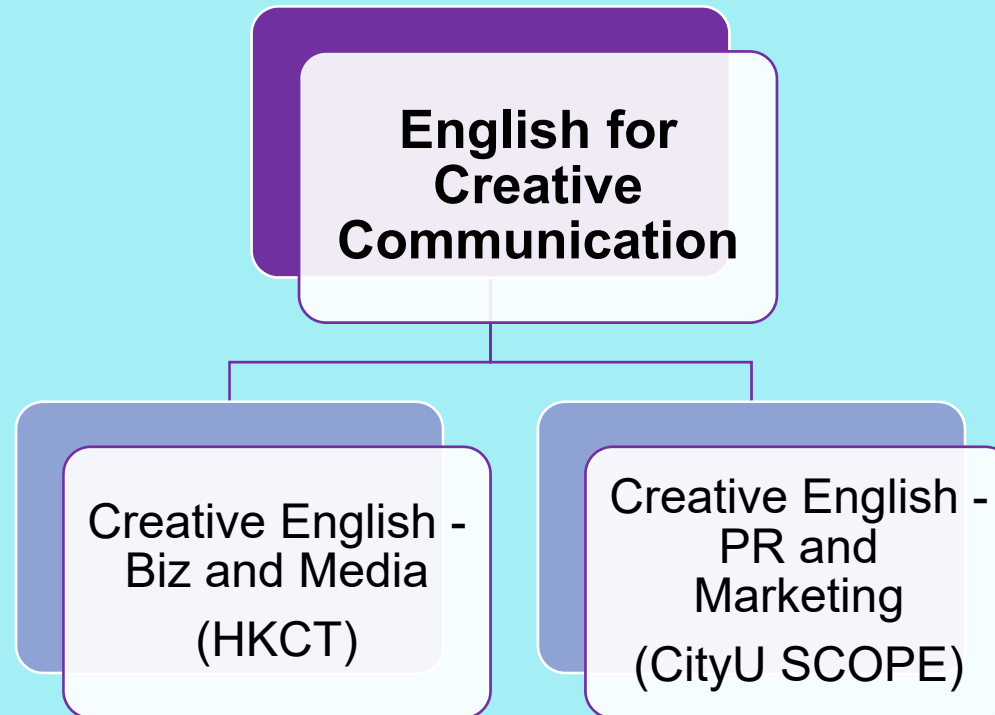
Portfolio of Tasks

## **English for Creative Communication – Cluster of Professions/Trades/Industries Related to the Course**

**A variety of professional options in the creative industries, e.g.:**

- **Media and Communication**
- **Advertising**
- **Journalism**
- **Publishing**
- **Marketing**
- **Public Relations**
- **Arts and Design**

## English for Creative Communication – Courses & Course Providers



- **Hong Kong College of Technology (HKCT)**
- **School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong (CityU SCOPE)**

# School-level Planning for English-related ApL Courses

## Considerations

- To **cater for learner diversity** through diversifying learning opportunities to develop students' career-related competence and English proficiency
- To ensure **fair chances** among all applicant schools

### What to consider

Students' interests and aspirations

School support  
(e.g. time-tabling, admin support)

Capacity of course providers

### What to offer

#### For each individual course

- 1 class per course
- 2 classes allowed **ONLY IF** places available
- More than 2 classes: considered on a case-by-case basis

Consider offering other English-related ApL courses

## Comparison of the Three English-related ApL Courses

### Vocational English

- Common text types across different businesses and industries
- Formulaic in nature

### Translation Studies

- Language and cultural awareness in English and Chinese
- Contrastive linguistic approach

### English for Creative Communication

- Language and cultural awareness
- Creative use of English
- Creating impacts through the use of different language techniques

# Thank you

## Website:

[https://www.edb.gov.hk/apl/ApL\\_Eng](https://www.edb.gov.hk/apl/ApL_Eng)



## Enquiry:

General enquiries                      3698 3186

Curriculum matters                    2892 5454